

ДОГОВОР
о международном сотрудничестве и
сетевом взаимодействии
в области образования и науки

г. Гродно

г. Умань

« 10 » ноября 2017 год

Государственное учреждение образования «Гродненский областной институт развития образования» (Республика Беларусь), в лице ректора Сергейко Светланы Антоновны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и Уманский государственный педагогический университет имени Павлы Тычины (Украина), в лице ректора Безлюдного Александра Ивановича, действующего на основании Статута, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», исходя из взаимного стремления народов Республики Беларусь и Украины развивать дружбу, доверие и сотрудничество, и имея общие цели в области образования и науки, договорились о следующих основных принципах сотрудничества.

1. Предмет договора

1.1. Предметом настоящего Договора является установление сотрудничества и сетевого взаимодействия в сфере образования и науки между Сторонами в областях, представляющих взаимный интерес.

1.2. Стороны в соответствии с законодательством своих государств и в рамках своих полномочий договариваются развивать международное сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды в направлениях, определенных п. 3 данного Договора.

2. Цель договора

2.1. Целью Договора является установление, расширение, развитие и укрепление международных связей Сторон на основе использования

ДОГОВІР
про міжнародне співробітництво і
мережеву взаємодію
в галузі освіти і науки

м. Гродно

м. Умань

« 01 » листопада 2017 рік

Державний заклад освіти «Гродненський обласний інститут розвитку освіти» (Республіка Білорусь), в особі ректора Сергейко Світлани Антонівни, яка діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини (Україна), в особі ректора Безлюдного Олександра Івановича, який діє на підставі Статуту, з іншої сторони, іменовані надалі «Сторони», виходячи із взаємного прагнення народів Республіки Білорусь та України розвивати дружбу, довіру та співробітництво, і маючи спільні цілі в галузі освіти і науки, домовилися про такі основні принципи співпраці.

1. Предмет договору

1.1. Предметом цього Договору є встановлення співпраці та мережевої взаємодії в сфері освіти і науки між Сторонами в галузях, що становлять взаємний інтерес.

1.2. Сторони відповідно до законодавства своїх держав і в рамках своїх повноважень домовляються розвивати міжнародне співробітництво на основі рівності і взаємної вигоди у напрямках, визначених п. 3 цього Договору.

2. Мета договору

2.1. Метою Договору є встановлення, розширення, розвиток і зміцнення міжнародних зв'язків Сторін на основі використання різних форм

различных форм сотрудничества, исходя из опыта и возможностей Сторон.

3. Основные направления сотрудничества

3.1. В целях реализации настоящего Договора Стороны определяют следующие направления сотрудничества и сетевого взаимодействия:

- заключение прямых соглашений с учеными Сторон;
- проведение взаимных научно-исследовательских работ на базе образовательных организаций;
- взаимное прохождение зарубежных стажировок сотрудников Сторон;
- обмен опытом по внедрению и развитию передовых методов обучения;
- проведение научных исследований по актуальным направлениям развития систем образования;
- разработка и реализация совместных образовательных и научных проектов (программ) в области поддержки педагогических работников и учреждений образования Сторон;
- повышение квалификации профессорско-преподавательского состава и сотрудников;
- публикации и обмен материалами по проводимым в образовательных организациях исследованиям;
- организация и проведение симпозиумов, семинаров, научно-практических конференций, научно-теоретических конференций, круглых столов, телемостов и т. п.;
- проведение совместных мероприятий по развитию дружбы и взаимного уважения народов;
- информирование общественности о деятельности образовательных организаций в рамках настоящего Договора.

4. Формы сотрудничества

4.1. Стороны договариваются, что наиболее оптимальной формой сотрудничества является установление прямых связей между двумя

співробітництва, виходячи з досвіду і можливостей Сторін.

3. Основні напрями співробітництва

3.1. З метою реалізації цього Договору Сторони визначають такі напрями співпраці та мережевої взаємодії:

- укладання прямих угод з вченими Сторін;
- проведення спільних науково-дослідницьких робіт на базі закладів освіти;
- взаємне проходження зарубіжних стажувань співробітників Сторін;
- обмін досвідом щодо впровадження та розвитку передових методів навчання;
- проведення наукових досліджень з актуальних напрямів розвитку систем освіти;
- розробка і реалізація спільних освітніх і наукових проектів (програм) у сфері підтримки педагогічних працівників та установ освіти Сторін;
- підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу і співробітників;
- публікації та обмін матеріалами проведених у закладах освіти досліджень;
- організація та проведення симпозиумів, семінарів, науково-практичних конференцій, науково-теоретичних конференцій, круглих столів, телемостів тощо;
- проведення спільних заходів щодо розвитку дружби і взаємної поваги народів;
- інформування громадськості про діяльність закладів освіти у рамках цього Договору.

4. Форми співробітництва

4.1. Сторони домовляються, що найоптимальнішою формою співпраці є встановлення прямих зв'язків між двома зацікавленими Сторонами в

заинтересованными Сторонами в конкретных областях, базирующихся на интересах отдельного факультета, кафедры или конкретного работника, и в форме, наиболее приемлемой для обеих Сторон.

4.2. Стороны договариваются, что научное сотрудничество между Сторонами будет осуществляться на основании программ, которые будут подписаны соответствующими представителями, после согласования условий, тем и участников научного сотрудничества.

4.3. Стороны договариваются, что если одна из Сторон пожелает расширить сферу научных контактов и сотрудничества в других странах для привлечения других образовательных организаций, то каждая из Сторон согласна действовать в интересах другой Стороны с целью содействия развитию научных контактов и сотрудничества.

4.4. Формами совместных мероприятий являются: симпозиумы, семинары, конференции, круглые столы, курсы повышения квалификаций и т. д.

5. Финансирование

5.1. Финансовые взаимоотношения Сторон по реализации совместных мероприятий, проектов (программ), а также других обязательств в рамках настоящего Договора будут определены договорами (соглашениями), оформленными дополнительно, являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора.

6. Прочие условия

6.1. Стороны имеют право вносить изменения и дополнения в настоящий Договор путем оформления и подписания дополнительного договора.

6.2. Настоящий Договор не накладывает правовых обязательств на любую из Сторон подписавших его. Действия, предпринимаемые Сторонами совместно и вытекающие из настоящего Договора, будут

конкретных галузях, базованих, на интересах окремого факультету, кафедри або конкретного працівника, і у формі, найприйнятніший для обох Сторін.

4.2. Сторони домовляються, що наукове співробітництво між Сторонами буде здійснюватись на підставі програм, підписаних відповідними представниками, після узгодження умов, тем і учасників наукового співробітництва.

4.3. Сторони домовляються, що якщо одна із Сторін виявить бажання розширити сферу наукових контактів та співробітництва в інших країнах для залучення інших освітніх організацій, то кожна із Сторін погоджується діяти в інтересах іншої Сторони з метою сприяння розвитку наукових контактів та співробітництва.

4.4. Формами спільних заходів є: симпозиуми, семінари, конференції, круглі столи, курси підвищення кваліфікацій тощо.

5. Фінансування

5.1. Фінансові відносини Сторін щодо реалізації спільних заходів, проектів (програм), а також інших зобов'язань у рамках цього Договору будуть визначені договорами (угодами), оформленими додатково, які є невід'ємною частиною цього Договору.

6. Інші умови

6.1. Сторони мають право вносити зміни і доповнення в цей Договір шляхом оформлення та підписання додаткового договору.

6.2. Цей Договір не накладає правових зобов'язань на будь-яку із Сторін, які підписали його. Дії, що вживаються Сторонами спільно і що впливають з цього Договору, будуть предметом окремої письмової угоди або договору. Юридичні відносини між

предметом отдельного письменного соглашения или договора. Юридические отношения между Сторонами будут выстраиваться в ходе реализации подобного соглашения или договора.

6.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском и украинском языке, имеющих равную юридическую силу. У каждой из Сторон хранится один экземпляр Договора.

6.4. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и действует 5 (пять) лет с правом автоматической пролонгации на следующие 5 лет, если ни одна из Сторон не изъявила желания расторгнуть настоящий Договор и не известила об этом другую Сторону.

7. Юридические адреса сторон:

ГУО «Гродненский областной институт развития образования»

РБ, 230011, г. Гродно, ул. Гагарина, 6
р/с BY82AKBB36320000005764000000,
код АКВВВУ21400

в филиале 400 ГОУАСБ «Беларусбанк»
УНП 500055348, ОКПО 02148072
тел. (0152) 52 36 71, факс 52 12 70

Ректор  С. А. Сергейко

М. П.

Уманский государственный педагогический университет имени Павла Тычины
20300, г. Умань, ул. Садовая, 2
р/с 35227252004420,
Код 820172 Государственная казначейская служба Украины, г. Киев
Код ЄДРПОУ 02125639
тел. (04744) 3-45-82, факс 3-45-82

Ректор  А. И. Безлюдный

М. П.

Сторонами будут выстраиваться в ходе реализации цієї угоди або договору.

6.3. Цей Договір складено у двох примірниках українською та російською мовами, що мають рівну юридичну силу. У кожній зі Сторін зберігається один примірник Договору.

6.4. Цей Договір набуває чинності з дня його підписання і діє 5 (п'ять) років з правом автоматичної пролонгації на наступні 5 років, якщо жодна з Сторін не виявила бажання розірвати цей Договір і не сповістила про це іншу Сторону.

7. Юридичні адреси сторін:

ДЗО «Гродненський обласний інститут розвитку освіти»

РБ, 230011, м. Гродно, вул. Гагаріна, 6
р/с BY82AKBB36320000005764000000,
код АКВВВУ21400

у філіалі 400 ДОУАСБ «Беларусбанк»
УНП 500055348, ОКПО 02148072
тел. (0152) 52 36 71, факс 52 12 70

Ректор  С. А. Сергейко

М. П.

Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини
20300, м. Умань, вул. Садова, 2
р/р 35227252004420
МФО 820172 Державна казначейська служба України, м. Київ
Код ЄДРПОУ 02125639
тел. (04744) 3-45-82, факс 3-45-82

Ректор  О. І. Безлюдний

М. П.

ЮРИСКОНСУЛЬТ

"01" листопада 2017 р.
Підпис